

パルティ

7月号
JULY ●毎月10日発行



特集 ビーチと遺跡 あなたはどちらへ?

P-3

CONTENTS

A級B級日記	P-7
緒津のおすすめシンガポール	P-8
あしたてんきになーれ	最終回 P-9
インフォメーションカウンター	P-10
ちょっとないしょ話	P-11
南国のお医者さん	P-12
ボランティア通信	P-13
お肌のひとくちアドバイス	P-13
じゃらん ²	P-14
ミャンマーおもしろ事情	P-16
DON DONの厨房から	最終回 P-17
日々雑感	P-18
シンガポールの食材	P-19
似顔絵画廊	P-20
子育て	最終回 P-21
マイクロサミットのトラブルシューティング	P-22
ばるとーく	P-24
ちゃいにーずホロスコープ	P-25
まる子のシンプルクッキング	P-27

1999 JULY
Vol.67

パルティはシンガポール在住日本人向けの月刊コミュニティーマガジンです。シンガポール在住日本人の方は巻末の申込用紙に必要事項をご記入の上、FAXもしくは郵送にて編集部迄お送りください。無料で定期送付いたします。

Thank you for choosing ANA.



ANAを選んで下さったお客様への感謝の気持ちをどうお伝えしたらいいのか。私達は真心を込めたおもてなしとサービスで少しでもお伝えできればと考えました。スチュワーデス一人一人の暖かい笑顔から、そして皆様のフライトをできる限り快適にするための心遣いから感じていただければ何よりです。



All Nippon Airways Co., Ltd. Singapore Office: No. 80 Robinson Road #18-01 Singapore 068898
Reservation Tel: 323 4333 General Tel: 228 3288 Fax: 224 6627

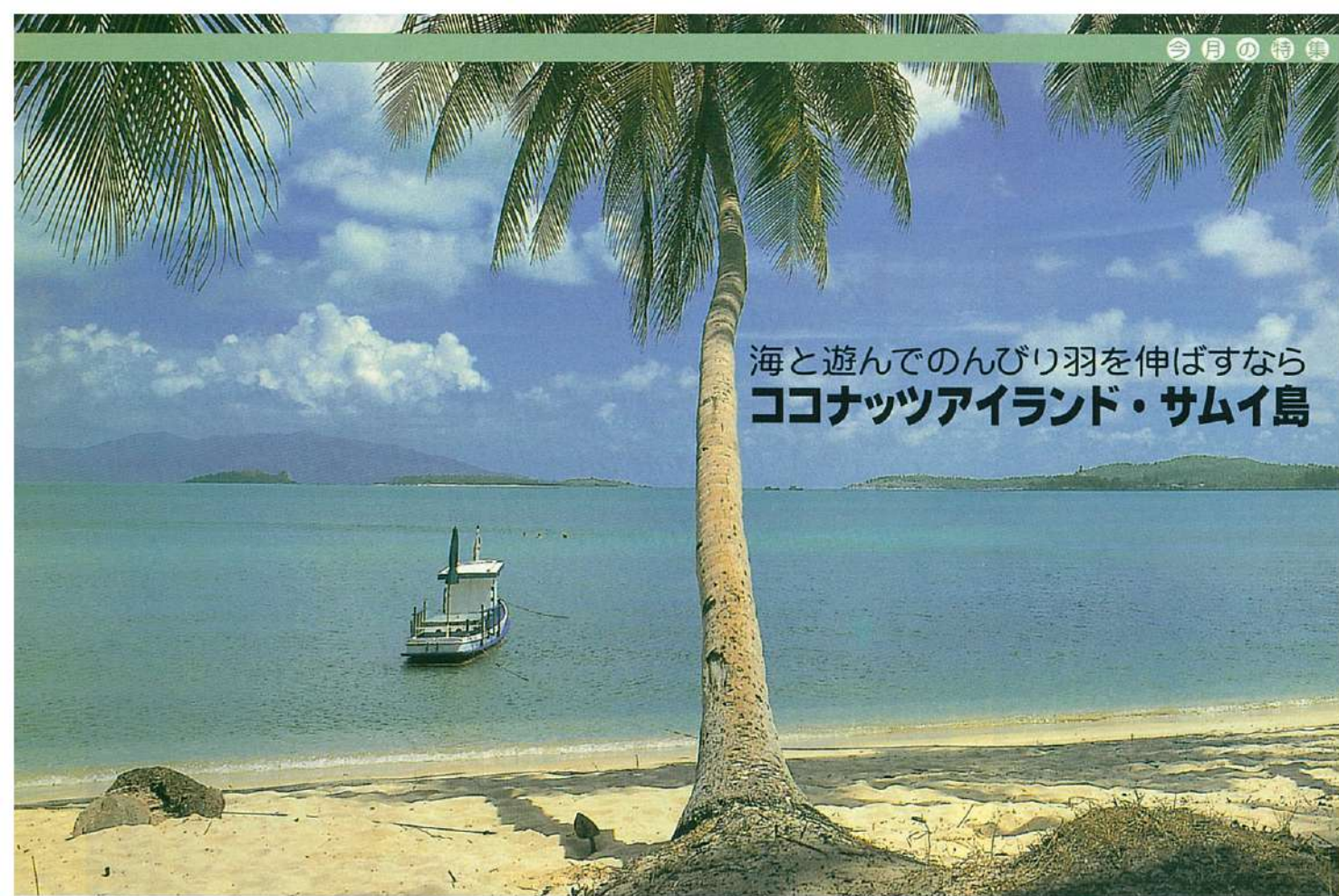
旅

✈ 航空券の手配、呼び寄せ便、家族旅行はもちろん...
の手配は私たちにおまかせください。



詳しいお問い合わせは日本人スタッフまでお気軽にどうぞ。

郵船トラベル Tel: 732-1511



海と遊んでのんびり羽を伸ばすなら
ココナッツアイランド・サムイ島

ビーチと遺跡 あなたはどちらへ?



神秘的にひたって静かな時を過ごすなら
クメール王朝のアンコール遺跡

この夏のご家族の一時帰国や呼び寄せ、 お出かけ前に忘れずに!!

JALファミリークラブに入会して
ダブルメリットキャンペーンに参加すれば、



夏休みのご家族3人*の一時帰国や呼び寄せで、



秋に特典無料航空券が使えます。

詳しくは、「JALファミリークラブ・JALマイレージバンク ダブルメリットキャンペーン案内」を
ご参照ください。

※ご搭乗前にJALファミリークラブ会員として登録していただく必要があります。
家族会員として、ご登録いただけるご家族は本会員の配偶者、お子様、ご両親、
配偶者のご両親です。
※2才未満でお座席をご使用にならないお子様はマイル積算がございませんので
対象外となります。
※団体運賃は当キャンペーンの対象外です。

日本人学校の夏休みにあわせて、7月31日に
ご家族3人で日本に一時帰国する山本さんファミリー



10月に札幌のおばあちゃんが特典無料航空券を
使ってシンガポールに。

シンガポールに単身赴任中の高橋さん。
8月にご家族3人が呼び寄せ便でシンガポールに。



11月に高橋さんが、特典無料航空券を使って
友人の結婚式に出席の為、東京へ。

まだご入会されていない方は是非この機会に！年会費（1家族あたり）は3,000円（消費税別）です。



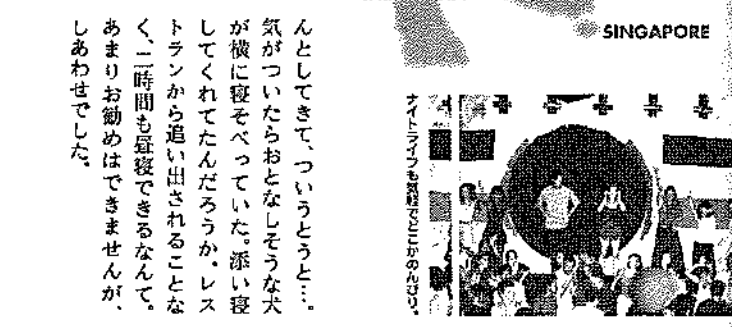
日本航空シンガポール支店 JALファミリークラブデスク
TEL: 220-2016 FAX: 224-8870
担当：MS瀬木（せぎ）、MS樽（たる）、MS山崎（やまさき）



買う
 土産にあまり人のいないビーチのレストラでシンハビール(タイの国産ビール)を飲みながら、トムヤンクン(タイのスープ)の後にグリーンカレーをしたまま食べた目にとろく

食べる
 タイ料理ももちろんのこと、ヨーロッパ人が育んだリゾートだけあり、西洋モノがなかなかいけます。ホテルのコンシェルジュで尋ねれば人気のあるレストランを教えてください。ふらふら歩いて人が大勢入っているところを試してみたいでしょう。

飲む
 りますが(が)がかかっています。道端にテーブルと椅子を出して飲み物を売る殺風景な屋台で、道行く人を見て楽しむという方法もあります。タイですからちよっとあやしいものもありますが、明るい所を歩けばそう心配はいりません。



遺跡は人類の宝です。

九世紀初頭、現在のカンボジアに誕生したクメール王朝(アンコールはクメールが訛ったもので、都城を意味します)。歴代の王たちは権威を誇示するかのようになつて大規模な寺院や神殿、大邸宅などを建設しました。その数は百を超えると言われます。現存する石造の寺院や神殿は、クメール文化を今に伝える貴重な世界遺産となっています。

十五世紀中頃、隣国タイのアユタヤ王朝が侵略し、クメール王朝がこの地を放棄してから都は没落。近年までその歴史は埋もれたままになっていました。

世界三大仏教遺跡に数えられているのに、行ってみるとヒンズー教の影響がとて強く、でも四面像には観音菩薩の笑みが、この辺の歴史はちょっと

アンコール遺跡

Ruins of Angkor

2泊 3日 サムイ島の旅

◆ Baan Taling Ngam	☆☆☆☆☆	\$740 (ツイン)	(朝食なし)
◆ Central Samui	☆☆☆☆☆	\$610 (ツイン)	(全朝食)
◆ Poppies Samui	☆☆☆☆☆	\$720 (ツイン)	(全朝食)
◆ Fair House	☆☆☆	\$486 (ツイン)	(全朝食)
◆ Imperial Boat House	☆☆☆☆	\$500 (ツイン)	(全朝食)

株式会社 **エイチ・アイ・エス H.I.S.**
 (H.I.S. International Travel Pte Ltd)
 10 Anson Road #25-03A International Plaza Singapore 079903
 e-mail: hide@pacific.net.sp Tel: 2241512 Fax: 2247129

Japan Expat Travel Agency
 在星日本人向けの旅行代理店

スペシャルツアー: ネパール、ブタン、E&Oエクスプレス、フィジー島...
 テーラーメイドツアー: ヨーロッパ、オーストラリア、インドシナ...
 エキゾチックツアー: バリ島、プーケット島、ランカウイ、インド...
 週末ツアー: ビンタン島、パタム島、ティオマン島...
 企業ツアー: お手頃な価格とサービス、航空券、ホテルの手配、ビザの手配等...
 ご予約お問い合わせは、お気軽にどうぞ
スカイツアー 直通883-2565 日本人担当 奈良(Ms.)迄

サムイ島 4日間の旅

\$780 より

半日島内観光付

出発日8月12日 The Imperial Samui Resort 宿泊

詳しいお問い合わせは **産経旅行 SIN**
 TEL: 2226600 FAX: 2241400
 http://www.sankei.tourist.com E-mail: sankeisg@starport.com.sg
 東京: 03-3562-4001 大阪: 06-6222-6091



結局 何もせずに帰ってきても、それはそれでよいのである。

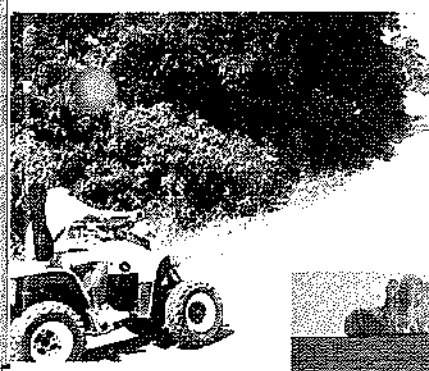
サムイ島

Koh Samui

ココナッツ・アイランドの愛称を持つサムイ島へは、バンコクエアウェイズの直行便を利用すると便利です。往路は夕方、復路は昼に出発し、週末の旅行に都合よくフライトスケジュールが組まれています。広いチャング空港のはしっこまでバスで行って、かわいいプロペラ機に乗ると、二時間半でサムイに到着します。

サムイ空港の建物は屋根だけで、壁やドアがありません。リゾートホテルの受け付けのような所ですが、ちゃんとバスポートコントロールと税関があります。到着した人が多いと少し時間がかかって、タイへ来たんだなと実感します。ホテルまでの交通はバック旅行なら心配いりませんが、個人で行く場合でも予約したホテルが迎えに来てくれるのが普通です。やっぱり心配いりません。

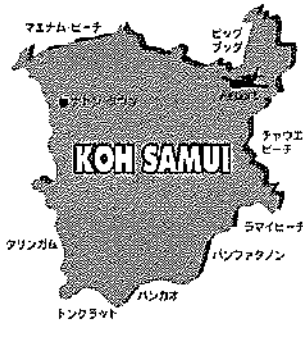
太陽と海と砂浜とココナッツ。サムイ島を満喫するには、少なくとも一日は滞在して頭を何も考えないモードに切り替えた方がよいのですが、現実はそのような方がよいという人は、十分分の「のんびり」をおみやげにするつもりで気持ちを解き放しましょう。結局何もせずに帰ってきても、それはそれでよいのです。



見た目は快活なバイク。でもちょっと危ないので運転は避けたい方がよさそう。
 タンクを背負えば、こんなポイントでも怖くない?

サムイ島の三分の二は緑豊かな山になっていて、海抜四六五メートルのサムイ・ヒン(山)というより丘です。バイク、トレッキングが最高です。車かバイクを借りてお寺や滝を眺めながら内陸部を探検すると楽しいのですが、運転で神経を使うよりは、現地でツアーを申し込んだ方が安心です。

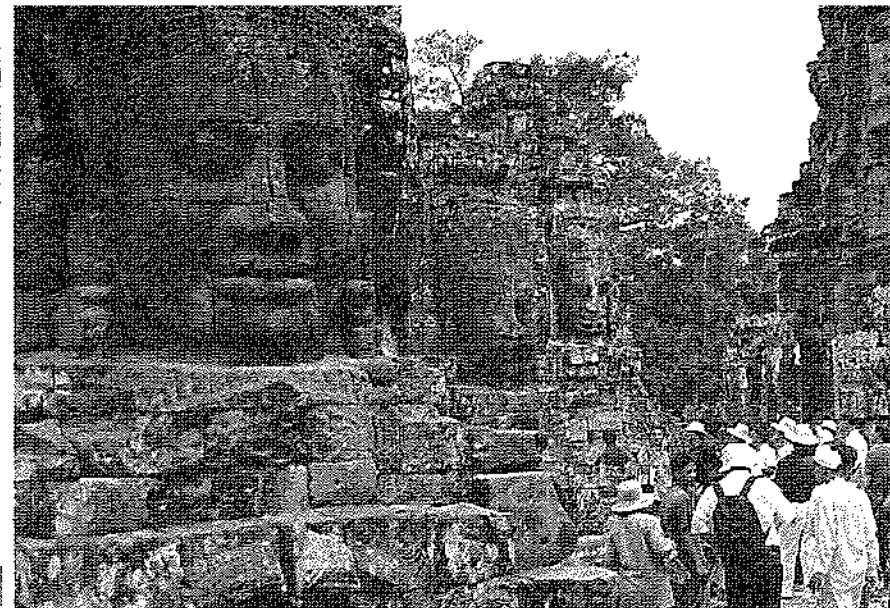
でも、今では立派なホテルが立ち並びリゾートに変わりました。チャウエンを少し南下するとラマイビーチがあります。こちらもだいたい開けてしました、島の北部はウインドサーフィンやヨットに適した場所として知られています。ぐるりと島を取り囲むビーチのあちこちに、小さくさまざまなお宿やウオータースポーツ施設があり、主にヨーロッパからのダイバーに利用されています。



こちらのモンキーは、ココナッツの殻を砕き、その汁を飲むという習性があります。

サムイ島で遊ぼうと思うと、いろいろあつてきりがないですね。限られた時間を有効に、などと考えるとけっこう忙しい。こんなことではのんびり遊ぼうというテーマに合わなくなってしまう。まずは島内をひと回りして主な観光地を見物したら、あとは無限に広がる海に専念してみよう。ウオータースポーツをひとつ体験すれば、絶対に来てもよかったと思えます。ポイントで沖へ出るだけでも、透き通った水に感激しますよ。たいていのことはホテルかホテル内のツアーデスクで申し込めます。

この島でのナイトライフはチャウエンビーチに集中しています。ここから離れた場所にあるリゾートホテルでは、シャトルバスを出してくれることもあります。ちよっとしたバーやクラブではレゲエやジャズなんか(時々アバだった



アンコールワット
東西長二百二十メートル、南北一千四十メートル、幅三十メートルの堀に囲まれた広大な敷地に、高さ六十五メートルの尖塔を中央に配した大伽藍(がらん)です。十二世紀中頃、栄華を極めたジャヤバルマン二世が建立した世界最大の石造寺院で、当初はヒンドゥー教のビシュヌ神像として建立されましたが、後に仏教寺院となりました。完成までに約三十年を費やしたと言われます。クメールの歴史や当時の風俗を精巧に刻んだ石の壁面は圧巻です。じっくり鑑賞してください。

す、四面像の発願者はアンコールワットを建てたジャヤバルマン二世で、自らを仏陀に擬して寺院に献じたのが始まりです。
遺跡は人類の財産です
巨大なアンコール遺跡は、一八五八年にフランスの学者が密林の中から発見し、一躍世界の注目を浴びるようになり、復旧作業には日本からも研究者が参加していますが、自然の浸食で損傷が激しく困難を極めています。
また仏頭などは外国人に高く売れるとあって盗難が絶えません。買められるべきは、お金ほしさに売ってしまう地元の人より、それを買う外国人の方です。その筆頭はなんと日本人、遺跡は人類の宝です。おみやげ感覚で安易に買求めるのは控えてください。

アンコールワット
アンコールワットから北へ一、五キロのところにあるアンコールトムは、周回十二キロ、高さ八メートルの城壁と五つの城門があります。その中心に建つバイヨン(仏教寺院)が有名で、アンコールワットと並び必見の遺跡となっており、建立は九〇〇年頃と言われますが、現存するのは十二世紀から十三世紀にかけてジャヤバルマン七世が造営したものです。
四面に人面を刻んだ四面像には一瞬ぎょっとさせられますが、じっと見ていると観音菩薩の慈悲が伝わってきます。



「上りよよい下りは？」
アンコール遺跡見学は、とにかくよく歩きます。靴ははきなれたものを、そして両手がかかるように身支度した方がいいようです。アンコールワットの中央本殿の上から眺めるジャングルは壮観です。そこへたどり着くためには急な石段を上りますが、下りが危ない。平行感覚のにおい、あるいは高所恐怖症の人には上った時と同じ方角を向いて降りるとそれほど怖くありません。でも時間ばかりかかります。後ろ向きです。

旅を創る 経験とアイデアいっぱい!!
クリエイティブツアーズ

航空券 レジャー 旅行

きっと納得のいく旅・フライトが見つかるはず! お気軽にお問い合わせください。

日本語ホットライン **223-8200**

Creative Tours (Singapore) Pte. Ltd.
16 Raffles Quay #01-01 Hong Leong Bldg
Singapore 045581, TEL: 2228465 FAX: 2219929

20th Anniversary

クリエイティブツアーズはジャババの現職法人として、シンガポールにて20周年を迎えました。

JTB JTBトラベルサロン大丸店
開設1周年記念特別企画

“バンコックとアンコールワット”
4日間の旅
S\$ 1,770より (全食事付)

遺跡で神秘的な朝日や夕日もご覧いただけます。平和を回復したカンボジアを訪ねてみませんか。

※手配旅行ですので、お客様のご要望に応じて日程を調節可能です。お気軽に下記のトラベルサロンまでお問い合わせください。

高島屋4階トラベルサロン
電話 735-2345 営業時間 10:00~18:00

大丸デパート1階トラベルサロン
電話 338-7639 営業時間 10:30~18:30

Gourmet

A級 B級 日記

第33回

ますます好調のこのコーナーは、食の意地が溢る、独断かつ偏見なグルメ情報である。グルメな皆さんのお役に立てば幸いです。

A級のグルメ A級のグルメは、食の意地が溢る、独断かつ偏見なグルメ情報である。グルメな皆さんのお役に立てば幸いです。

B級のグルメ B級のグルメは、食の意地が溢る、独断かつ偏見なグルメ情報である。グルメな皆さんのお役に立てば幸いです。

A kyu gourmet

Doc Cheng's
フュージョン料理

シンガポールに住んでいるのに、日本で感じるような異国情緒を感じるの何故か? そこには、シンガポールになじみのある雰囲気があるからかもしれません。

ウエイター、ウエイトレスのユニフォームからしてユニーク。彼らが市松模様のフロアの上をチキンライスの入った小鉢に一膳の箸をつぶり刺して運ぶ姿は、まるで道化があんとんをもつて踊っているかのよう映ります。また、壁に飾られた絵を背にこのレストランにまつわる昔話を語ってくれますので目を傾けるのも一興。スタッフの気配りが、ホテルの王者ラッフルズの風格をうかがわせます。恋人と訪れてもサーブスの悪さにはげんがり、なんてことにはな

B kyu gourmet

Kheng Nam Lee
潮州粥

チキンライスのお店にはチキンライスのお店、ロティのお店にはこれまたロティのお店。井倒れしないのかしら? と、余計な世話を焼きたくありませんが、「やっぱり華人の国だから」に落ち着くことになりました。というのはいま、ご紹介する潮州粥のお店はハブロック・ロードに四軒もの店が軒を連ねているのです。

潮州粥は、飲茶で食べる東風風の粥のようなお粥とは違い、ご飯に白湯をかけただけの味の濃いお粥です。お粥といふよりはお茶漬けのようにさらさらとしています。一杯二〇セント。それを味の濃いおかずといっしょに食べます。おかずの種類は七〇種類以上。ホッカーセンターのエコノミ

らないと保証しましょう。
料理のスタイルは最近流行のフュージョン。味、盛り付けともにスパイスが利いていて、飽きません。各テーブルに置かれていたドクター・チェンの最初の一步ともいえるトニックを、アリスの気分が飲めば夢が見られるかもしれない。(詳細は、スタッフに聞いてみましょう)

ドックチェンはライタースバー、ティンルーム、ロングバーと、すでに観光名所のような歴史的に名高い名店ではありませんが、不思議な空間とお料理のかもしれないのは時間の問題かも。

住所 Raffles Hotel 1
Beach Road,
営業 12:00~14:00
(土・日・祝日休み)
19:00~22:00
(ディナーは要予約)
Tel: 3311761

カルライスのように「おかず」から好きなものだけを選んでいきます。中国語しか通じませんが、指をさせば「これが欲しい」と相手に伝わるので大丈夫。ソートン(カ)の茹でたのは柔らかくて、ビールによくあいます。魚料理や豆腐料理が多いようです。日本では値のほる湯葉もここにはたくさん食べられます。

四軒のお店の中でもお勧めは写真一番手前のお店(緑の看板が目印)。朝一〇時から翌朝の四時まで営業しています。お店の入りわく「店を開けるのは、一〇時からだけど、片付けをしたり、次の仕込みなんかをしたりするから、こっちは二四時間営業さ」と、嬉しい悲鳴をかくせません。

住所 717 Havelock Road
営業 10:00~4:00
Tel: 2729871

HAEBOK'S KOREAN RESTAURANT
ハボック韓国料理店
(タンジョンパゴロード沿い)

元祖の味 をお楽しみください。
コーリアンバーベキュー、牛タン、カルビ、フデチゲ鍋

10% OFF (5名様以上)

お問い合わせは 223-9003 FAX: 223-9004
営業時間 2/F: 11:30am ~ 3:00am
1/F: 5:30pm ~ 10:00pm
44-46 Tanjong Pagar Road

50% ディスカウント

蟹肉入りシャークスフィンの姿煮	\$40	\$28
高級あわび姿煮	\$40	\$16.80
蟹つめとバーミセリ炒め	\$35	\$17.50

Rama Thai Sharkfin Restaurant
81-81A Tanjong Pagar Road Singapore 088502
ご予約は 2226626

FREE COUPON
Prawn & Green Mango Salad
3月10日まで有効

最終ホール
ライオンズクラブは抜けられるのか?



皆さん、ゴルフの調子はいかがですか? パー子とはい
えば、自称「歩くルールブック」とおっしゃるおじ様(もち
ろんシングルプレーヤー)に
ルールを教わり、マナーには
うるさい白髪のジェントルマ

ンのおじ様方にしごかれ、修行中の身でございます。そんな
パー子でも先日、「エー?」と思うような方
とラウンドしました。聞いて下さい。まず、
パー子が「さあー、今日こそライオンズク
ラブから脱出するゾッ」と気合を入れて
ティーアップしたら、コンクリートの上を
ゴルフシューズでカツカツと誰か歩いて
来るではないですか! それも遠慮もなく
軽快に…。ティーアップしてパー子はす
でに精神統一しているのに…「耳ざわ
りー」と、一瞬キレそうになったけど、が
まん、がまん。その後、なんと缶ジュースを開け、グビグビ
グビグビと飲み干し、ごみ箱へガッシュと投げ込んだのよ。
ティーアップしたら動いちゃダメって教育されたパー子はお口
あんぐりでビックリしました。その方、パー子よりもずーっと
年上だからビヨっ子のパー子から



「それはマナー違反!」
って言うはずもなく、大切な一打目をチョロってしまっ
たのです。やっぱり、精神統一できないパー子は未熟者です。それ
はさておき、初めてインドネシアのピンタン島にあるバンヤ
ンツリー・ピンタン・ゴルフクラブへツアーを組んで行ってき
ました。なんと、シンガポール~ピンタン往復フェリー代、1

ラウンド分のグリーン&パ
ギーフィー 現地送迎付きで
\$125。青い空の下、緑のグ
リーン、海を見ながらブレ
ーなんてホールもいくつ
かあってリゾート気分満喫
のゴルフって感じ…。気分
は最高、スコアもGOODの
はずなのに、そうは問屋が
おろさない。PAR 4のホールで10
打たたいてしまい(それも2回も
…)、これがなければ、ここがせめてダボだったらライオンズ
クラブから脱出できたのに…と悔やんでいると、ゴルフに「た
られば」を言ってもしょうがないとおじ
様に言われちゃった。この名物ホールは
なんとといっても、17番ショートホール。左
側が海で、ブルーティーからだとなら
フェアウェイというものがない。直接オンをする
しかない。チョロったり、左にひっかけよう
ものなら天然バンカー(砂浜)からグ
リーンをねらうしかなくなっちゃうの。波
の来ない場所ならまだしも、下手をすると
波にさらわれる可能性大。難しいだけ

どおじ様方もこのホールをどこか楽しんでるようでした。この
ゴルフ場もとても気に入ったわ。ゴルフだけでも楽しかった
けど、今度来る時は、ホテルのヴィラに泊まってゴルフ三昧な
なんていうのもいいかなー。
ホテルに隣接しているせいか、小さめのクラブハウスではあ
るんだけど従業員がとっても親切なの。ラウンドが終わって
シャワーを浴びている時、シューズをきれいに洗ってくれた
の。めんどくさがりやのパー子にとって、嬉しいサービスで
した。
まだまだ、ゴルフは修行中の身だけれど、いろんなコースを
まわって、パープレー目指してがんばろう!!

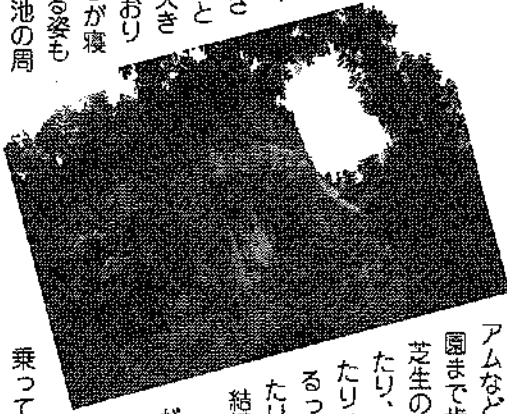


おにぎりしょって、水筒かけて、出発!
めざすは、ブキ、ゴンバ



今回は、シンガポールの風景
としては、ちょっと珍しい所へ
行ってみたい。ゴッゴッ
た岩肌が切り立ち、水面にその
影を落とす、中国の水墨画を思
い出させるような名所が、なん
とブキバトの住宅街の中にひっ
そりと、あるのです。
MRTのN22、ブキ、ゴンバ
(BUKIT GONBAG)で下車すれ
ば、歩いてすぐこの公園へ行け
ます。MRTの車窓からもこの
ガケ山が見えます。シンガポー
ル生活がちよっと長く、日本な
どの山野の景色から遠ざかって
いる方なら、きつとハッとす
ることでしょう。

湖と呼ぶ
には小さい
のでやっぱり
池でしょうが、
カメがたくさん
泳ぎ、ゆったりと
な石には、時おり
散歩の人たちが寝
転がり昼寝する姿も
見られます。池の周
りをゆっくり散歩し
ていると、あちこちに石のデー
ブルがあるので、お弁当を食
べるのに最適です。
ちよっと前までは、この池で
ペットボトルを改造して、中
食パンなどの工サをいれて、池
にほうり込み、小魚が入った頃
合を見て、ボトルに縛り付けて
あるロープをひっぱると見事、
小さい魚がたくさんかかってき
ました。体長六〇センチくらい
はある大きな魚を釣った人もみ
かけましたが、残念ながら現在
は釣りにはいけないよう
です。



旅(?)は、MRTがおすすすめ
計画は、子供に立てさせてみる
のも面白い
釣りは出来なくても、小さい
お子さんから小学校低学年のお
子さんなら、駅から元気に歩い
て、駅の正面にあるスタジ
アムなどを見学し隣の公
園まで歩けます。道々、
芝生の上で鬼ごっこし
たり、カメに餌をやっ
たり、池の周りをく
るっと歩いて散歩し
たりと、子供も親も
結構楽しめます。
もし、子供さん
が小学校中
年以上なら、M
RTの地図を
乗って、もしかすると
乗り換えがあつて、何時に出発
して、帰りは何時など計画さ
せるのも面白い。どんなに閑
静でも、MRTは直線なので
行き過ぎれば、戻れます。主権
を渡された子供の日は、ラン
ンとして楽しんでください。三
四時間もあれば、楽しく遊ん
で帰って来れるでしょう。
駅の正面にあるスタジアムに
は、「ゴンパルス」のホームス
タシオという看板が出ていま
した。今月も地元サッカリー
グが繰り広げられているよう
です。

本格派のゴルフ工房

市販のクラブや
カスタムクラブを
ご満足いくまで改良、
調整、修理いたします。

中古クラブのリサイクルもいたしておりますので、
お気軽にご来店ください。

GOLF WORKS MASTERS PTE LTD
シンガポール・オキッドGC 併設練習場内
TEL 757 2151 FAX 757 2152

月曜日は定休日とさせていただきます。

モンシェリー

スキン&ネイルケア

フェイシャル
スキントリートメント
バイオ・リフティング
ワックス
マニキュア
ペディキュア
ネイル・エクステンション
ネイル・アート



美しい肌と映える指先をあなたに…

ご予約・お問い合わせは

サンテック・シティ・モール スカイ・ガーデン #03-001/003
TEL: 333 5500 / 336 5500 Fax: 333 5550
営業時間 月~土11:30~20:30 日・祝日11:30~18:00

CREATIVE GOLF BY JOE
BUY & SELL USED GOLF SETS
中古ゴルフ用品専門店
売ります! 買います!
新着ゴルフシューズも取り扱って
お電話: 835-1201 ~ 835-1202
Bik 334 Kreta Ayer Road #02-04, ニールロードテナンズ (Qian Zhong Eating House) 402
TEL: 2277760 FAX: 2277124 P.G. 95272675 各来店にお電話下さい

Good Job! スタッフのことなら
・エクゼクティブリクルートサービス ・人材紹介
・人材派遣・日本人男女登録募集 ・PR保持者
・テンポラリースタッフ・日本語堪能なローカルスタッフ募集
詳しいお問い合わせは
TEMPSTAFF (Singapore) Pte. Ltd.
TEL: 226 1308 FAX: 2263889
16 Raffles Quay, #32-07 Hong Leong Building, Singapore 048581.
http://www.tempstaff.com.sg e-mail: good-job@tempstaff.com.sg
JAPAN HONG KONG USA SINGAPORE

嵯峨野
嵯峨野オーチャード開店のご案内
拝啓
暑い日が続いておりましたが、い
かがお過ごしですか。日頃より嵯
峨野をご来店いただきたいへんあ
りがとうございます。
さて、この度、春の嵯峨野の
特産品を販売する運びとなりました
ので、ここにご案内させていただきます。
嵯峨野オーチャード
高島屋5階
電話 八三五一二〇一
六月二十一日開店
この五階は皆さんには余りな
じみがないかもしれません。四階
で終わってしまうエスカレーター
の為でしょうか。でもご安心を、
五階までのエスカレーターもあり
ます。また、近々国立図書館もこ
こに引越してきます。
嵯峨野オーチャードでは日本
料理の代表格である、すき焼き、
しゃぶしゃぶを用意させていただきます。
また、寿司嵯峨野、で大好評
をいただいている各種の定食をそ
のままこちらで召し上がっていただ
けます。
更に、日本各地の銘酒とそれに
あつた料理長特製のおつまみ類を
お手軽な値段で提供させていただきます。
ご家族、お友達と、又おひとり
でも気軽に立ち寄り下さい。
それでは暑さにまけないよう
にご活躍下さい。
一九九九年六月吉日
敬具
ご予約・お問い合わせは、嵯峨野オーチャード 高島屋5階、電話: 835-2101 E-mail: okunom@singnet.com.sg

と日本で買うようなペースで買えない。そこで恥ずかしなから、在星6年にして初めてシンガポール製の英語雑誌を買ってみた。

もちろん、これまでも手にしたことはあるのだが、表紙からして英語がズラリと並んでいるのを見ると、純日本人として、はもうそれだけでたじろいでしまい、中身を読む気が失せてしまう。しかし、シンガポールの雑誌業界は昨年がらちよつと



「話よ」



第参話 新加坡雑誌考
日本にいた頃には気が付かなかったが、海外で暮らすようになって実感する便利さ、有り難さの「こ」に「本」がある。第参話でも触れたが、シンガポールには日系書店が進出していて有り難いと思う。とは言っても、もちろん日本国内と事情は異なるから、ちよつとした専門書などは注文しなければならぬし、何と言っても、価格を考え

した創刊ブームと聞いて、ものは試しと本屋に向いた。バルティ読者を意識して女性誌を買うことに決め、書店で「人気がある」と教えられた「The World (以下)」と「GMO (以下)」の七月号を買った。

リー別に別巻されているから、目玉は、Hがファッション(水着特集とフックロア調の装い)、年上女性と年下男性カップル、ストーリー、タレント五人のヘア、占い、タロット、水晶他)など、Cがファッション(リゾート船っぽい露出度が高いドレス中心)キティちゃんグッズ紹介、セックスレスカップルについて、健康に有害なファッション(高いヒール、タイトな下着、色の濃いサンクラス他)など。その他日本の雑誌と同じく、定番の占いや読者コーナー、化粧品会社と提携してのPR記事、本・映画・イベント情報なども盛り込み、画面・価格を考えると人気が高いのも頷ける。

「(四)ニ〇Sドル」Hは表紙にオマケとして、エステやヘアサロンの割引引きクーポン(ボナー)の枚数がゼロテープでとめられており、片やCは後ろ姿のヌード男性(イメージ写真?)が背空に向かってジャンプしているという過激な構図の広告絵葉書付き。両誌共に、日本の人気雑誌と同様に、広告が多い。

ただ、期待したCのキティちゃんグッズ紹介とHの年上・年下カップルストーリーには、ちよつと失望。前者は内容不足、後者はアメリカの年上女性・年下男性の芸能人カップル数組が登場するだけだった。モデルもアジア系が少なく、何と云っても文字が英語だから、シンガポールの雑誌というより、国産ミックスの雑誌といった感じ。もっとローカル色を出したら別の面白さが出るのでは、と思うのだが。

蘭の花に気持ちを添えて、お世話になったあの方へ
季節の贈り物、お中元にシンガポールの花蘭を送ってみませんか?
【プロモーション価格】※お申し込みは8月31日まで

30本 \$110 → \$80
50本 \$130 → \$100

お気軽パッケージツアー
ピンタン(セドナホテル、クラブメッド、パンヤンツリー)、ディオマンも取り扱っております。
※その他日本からの呼び寄せ航空券、シンガポール発の航空券、オーダーマイドの旅など旅行のことなら何でもご相談ください。

郵船トラベル特選旅行のご案内

スイス アルプスハイキングの旅 ユングフラウ、マッターホルンをゆっくりめぐる。10日間 出発日限定: 8/6(金)、8/13(金)、8/20(金)	道跡の旅アンコールワット	2泊3日
懐かしのビルマ(ミャンマー)		2泊3日
エキゾチック中国昆明、麗江の旅 世界遺産と花博		3泊4日/4泊5日
くつろぎのチェンマイ		2泊3日
お子様・ご家族向きジャングルツアー タマン、ネガラコース、キナバルコース		2泊3日

郵船トラベル Tel: 7321511 Fax: 7330216
YUSEN TRAVEL (S) PTE., LTD.
●専任: 高島屋(ニースシティ)タワーAの6階です。●営業時間: 平日/9:00am~6:00pm (昼休み12:00~1:00pm) 土曜/9:00am~1:00pm (日・祝祭日) AGENCY LICENCE NO. 677
391A, Orchard Road #09-03, Ngee Ann City Tower A Singapore 238873

Diber (ディルバ)
ヨーロッパを舞台に活躍し、日本にも多くのファンをもつ、中国出身のフィンランド人歌姫ディルバがピアノニスト Ilka Paanonen と共にコンサートを開く。
◆日時 7月17日 20:00開演 ◆会場 ケイ・アール・シニアホール ◆チケット \$50, \$80, \$100

The Crucible (ザクルーシブル)
「サレムの魔女狩り」で有名なアーサー ミラーがまたしてもやってくれた。集団が繰り出す見えない暴力に焦点をあてる。イリム・カイ・スー監督がシンガポールの経験豊かな俳優陣と観客の心を揺り動かす。
◆日時 7月21日 20:00開演 ◆会場 ラリック・シアター ◆チケット \$75 ~ \$25

NASA World Touchdown Singapore (ナサワールド ツアー)
実物大のスペースシャトルや火星探査機が展示されている。無重力状態を体験したり、宇宙服を着ての写真撮影もできる。
◆8月15日まで ◆場所 マリーナ・プロムナード ◆入場料 大人25、子供16、ファミリーパッケージ(大人2人、子供2人) \$69 団体割引もあり ◆問い合わせ 3823891

George Benson Live in Concert (ジョージ ベンソン ライブ)
ジャズ界のスーパー スター、ジョージ ベンソンがニューアルバム "Standing Together" を引き下げて、ライブコンサートを開く。グラミー賞受賞の腕前を生で聞くチャンス!
◆日時 8月10日 20:00開演 ◆会場 カラン シアター ◆チケット \$120, \$80, \$60

Best of Our Love (ベスト オブ アワー ラブ)
"The Lion Sleeps Tonight" や "Bengawan Solo" で脚光を浴びたシンガポールのアカベラグループ "ES Choir" がヒッピー ジョエルやマドンナ、スティングといった人気のヒット ポップを歌います。
◆日時 8月4日 19:30開演 ◆会場 ケイ・アール・シニアホール ◆チケット \$20 ~ \$12

Kenang Kembali Malay Village
50~60年代のマレーの豊かな食文化を再現。23日にはガラ・ウエディングも。◆ 7月31日まで ◆入場無料 結婚式参加の場合は\$75(要予約) ◆問い合わせ 2351130

The Peranakan Culinary Workshop
ペラナカンの食文化をシェフ、Jolly Weeのレシピを通して学ぶ。参加者にはペラナン料理のプフエも用意されている。
◆期間 7月16・19・21・23日 ◆開始 正午 ◆会場 Chilli Padi The Peranakan Heritage Restaurant (#01-03 Joo Chiat Place) ◆問い合わせ 2571002
※その他にもたくさんイベントが企画されていますので <http://www.singaporefoodfestival.com.sg> で調べてみよう。

World Gourmet Summit
今年のテーマは「Asian Flavours Go Global」。シンガポールはマルチカルチャーな食文化をアピールする。ハイライトは「マ

Hungarian Rhapsody (Subscription Series) (ハンガリー狂想曲)
◆指揮 パート・フォース/ソプラノ エレン・シェード/バリトン サミエル・ヘブラー/演奏 SSO(シンガポールシンフォニー オーケストラ) ◆プログラム リスト作曲「ハンガリー狂想曲第1番へ短調」「プレリュード」他 ◆日時 7月29日・30日 20:15開演 ◆会場 ケイ・アール・シニアホール ◆チケット \$35 ~ \$8

舞鶴 (by Singapore Chinese Orchestra)
林啓強(二胡)と郭令強(打鼓)によるリサイタル
◆指揮 胡雨旭 ◆プログラム 京劇作曲「夜深沉」、華彦鈞作曲「二泉映月」他 ◆日時 7月31日 19:30開演 ◆会場 ジェ・ビリーナール

Natinal Day Parade
シンガポール建国34年を祝う式典がナショナルスタジアムで行われる。今年はショッピングセンターなどの人々が集う場所とナショナルスタジアムを中継して式典に参加できない人々との一体化をはかる。◆8月9日

フード フェスティバル (第2報)
第1報は6月号をご参照下さい。
Dinner Safari
象の出迎えに始まり、ユニークなガイドとともに、動物園とナイトサファリ内のレストランを大冒険。2日前までに予約が必要。
◆期間 7月9日~23日 ◆料金 \$120 ◆問い合わせ 3608548

「縫製野」オーチャード店オープン!
日本人経営のお店ならではの「米」へのこだわりがニクイ。店内の演出もコテコテのニッポンコーディネートではなくセンスの良さが光ります。女性一人でも気軽に持っていくとスシ(白米一枚分)をプレゼント。(1999年9月30日まで) #03-09/10 Pacific Plaza 9 Scotts Rd

「縫製野」オーチャード店オープン!
バルコ2階で、落ち着いた雰囲気と上品なお料理を提供している「縫製野」の2号店が、高島屋5階(新しくできる国立図書館裏)にオープン。日本酒の種類も豊富にあります。

大学病院一般講演会のご案内
◆日時 7月15日(木) 10:00~11:30 ◆会場 シンガポール国立病院 ケンブリッジ3階講堂 (NUH, Kent Ridge Wing Level 3, 5 Lower Kent Ridge Rd) ◆テーマ 熱や痛み: 身体にとってどんな信号? 救急医による大人や子供の熱、痛みのしくみについてまたその対処のしかた、家でできること、医者や救急病院へ連れて行くタイミングのお話。◆講師 浦上秀一先生 ◆参加費 無料 ◆参加予約 7月12日まで ◆問い合わせ 大学病院内日本語デスク(小島または志賀) Tel: 7724458 / Fax: 7778065 (月~金9:00~17:00) ◆交通手段 MRT オナピスタよりシャトルバスあり ◆子供の託児施設はありません。 ◆訂正: 先月号で開始時刻が10:30とあるのは10:00の誤りです。訂正します。

チケットのお問い合わせは
SISTIC: Hotline 3485555
<http://www.sistic.com.sg>

南国のお医者さん

第11回

エアコン

今月は一年中世話になるエアコンにかかわるお話を2つしましょう。

冷房病

エアコンの冷気に当てられて起きる冷え、頭痛、吐き気、めまい、倦怠感、腰痛、神経痛、月経不順、ほてりなどの体の不調を冷房病と言います。日本では夏場のオフィスなどでよく問題になりますが、エアコンの強い建物が多い当地では一年中つきまとう問題です。一日中オフィスで過ごす人や中と外を出入りする人の中には、日頃から悩まされている人が多いことでしょう。また、普段の生活の中でも、ちょっと立ち寄ったショッピングセンターなどで強烈な冷気に当てられたときや、寝るときにエアコンを切り忘れた翌朝などは、体調がおかしくなることがあります。

冷房病が起こるのはそもそもからだに夏型の気候に適応した状態にあるため、温度差の激しい冷気に当たることによって皮膚血管の収縮による血行不調や自律神経系の不調が起こり、それによって前述した様々な症状が現れてくるのです。また、発汗機能、つまり体温調節機能もくるとくるので、エアコンの効いた室内に長くいると、外に出たときに暑さにならないうまく順応することが出来なくなって熱射病にかかりやすくなります。さらに、体が冷えると抵抗力が弱まって夏風邪にかかりやすくなるとも言われています。外気温がいくぶん下がる雨季には、ビルのセントラル・エアコンの強さは調節されずに室内が一層冷やされることが多いので、特に注意が必要です。冷房病を避けるためのヒントを下に挙げてみましたので参考にしてください。

- ・ エアコンに当たるときは薄着、肌の露出を避け、冷風が直接当たらないように気を付ける。
- ・ 映画館や公共の建物の中に行くときは一枚羽織るものを持って出かける。
- ・ 温度を下げすぎないように、また、長時間当たらないように心がける。
- ・ 寝るときはタイマーを利用。

ホコリ アレルギー（鼻・結膜アレルギー、気管支喘息）

家庭内には人間の生活によって生じた様々なホコリがたまりますが、この中に目にみえないくらい小さなダニがいます。寝転がったりしてホコリと一緒にダニを吸い込むと、アレルギー体質の人の中には喘息発作を起こす人がいたり、また、目の結膜アレルギー、鼻アレルギーなど起こす人もいて、なかなか厄介です。

これらを防ぐには、普段から頻りに掃除を行なってホコリを極力少なくするしかありませんが、エアコンの存在も忘れてはなりません。エアコンをつけると風でホコリが舞い上がってこれを吸い込んでしまうからです。ですから、床や卓上の掃除のほか、衣装箱の上など、目の届かないところにたまったホコリも忘れずにふき取る心がけましょう。フィルターの掃除の際はブラシを使った水洗いを行ないたいものです。また、部屋を閉め切ってホコリがたまとるとダニにとって絶好の環境となりますが、エアコンは外部と空気の入替えをしませんので、使わないときは窓を開放して空気の入替えを行なってください。

なお、エアコンにも色々なタイプがありますが、アレルギーのある人は、アパート選定の際には風力や温度など細かな調節機能が付いてフィルターのしっかりした型の新しいエアコンが備わっているところを選ぶようにしましょう。

（情報提供：ジャパングリーンクリニック）



ボランテティア通信 #12

降旗三枝子

ジユロンボランテティアグループに参加しませんか？

この活動は、三〇年近く前に、ジユロン地区に住んでいらした主婦が不用品のガレージセールを行い、その売り上げ金をその地区の恵まれない子供たちの施設に寄付したことから始まり、その後活動に賛同された方々により引き継がれてきました。取り扱う品数も多くなり、日本人会の大々ご理解とご協力のもと、また日本通運(株)様の無償のご協力を頂きながら、今日のように、多くの皆様からの不用品のご提供を受け活動が続いています。

私がこのボランテティアに参加したきっかけは、ジユロンでのローカル向けのパザールのお手伝いをし、メンバーの方々の熱意、そしてローカルのお客様の温かいまでの真剣な買い物がかりました。自分には不要な物でも必要としている人がいます。地域の人も喜び、チャリティーとして役に立つのです。活動日も月に二日位です。その頃していた隣国見施設のボランテティアと平行してきていたので、すぐにメンバーに加えて頂き、四年になります。施設のボランテティアで子供たちのお世話をさせて頂き、子供の笑顔に触れた貴重な経験とはまた違った形ですが、安心して生活させて頂いているシングルパーののために、少しでもお役に立つ

とができたらとおもいます。一〇数年の主な寄付先は、モハメディア、グレイスヘブン、クリスチャンアウトリーチ、アッシュホーム、チルドレンズチャリティー、アン・エーション、乳がん基金、ろうあ者センター、そして人工透析基金には二年続けて寄付をしています。寄付先に実際行ってみると、大変喜んでくださりその施設や運営などについて熱心に説明されます。そして継続して下さると切望されます。施設や設備は老朽化もしますが、教育内容や情報もどんどん新しくなっています。行政などの援助がなければなかなかいれないのが現状のようです。

現在、毎月第一金曜日(日)に仕分けと値段付け、第二土曜日にリサイクルパザールを行い、メンバーの皆さんと楽しく活動しています。ボランテティア入門編としてぜひ始めてみませんか。あなたのご参加をお待ちしています。

また、不用品の寄付、リサイクルパザールでのお買い物にもぜひおいで下さい。私たちの活動は、そのチャリティーのお気持ちに支えられています。

※ご興味をお持ちの方は、パーティまでご連絡下さい。



文●佐藤 薫 (マルリー)

皆さんは現在お使いになっている基礎化粧品に満足されていますか？「これはすくすくいい」と実感しながら使っている方や「かわからない」といった方もいらっしゃるでしょう。化粧品を購入される際、まずどのブランドにするかを決めるとして、次に選ぶのが肌質別になっている製品の選択ですね。ノーマルスキン用・ドライスキン用・オイリースキン用・コンビネーション用の中から選ぶ時は、自分の肌質に合ったものを選ぶのが基本で、お肌のコンディションによって選ばない方が良いでしょう。先にあげた肌質のうちドライスキンを除いたノーマル・オイリー・コンビネーションの肌質は、お肌のコンディションによって各々の肌質に反してお肌の乾燥やオイル浮きを感じるからです。ノーマルスキンの方はお肌の水分が不足すると

Aromatherapy
アロマセラピー
フラスコドクター

日本人エステシャン経営の店
Mary Esthetic Salon
マルリー

095 コナクションカードメンバー優待
お問い合わせ TEL 738 3736 (P.5)

フェイシャルトリートメント
ボディマッサージ (40分コース、1ヵ月集中コースご利用しています。是非、お試しください。まずはご予約から...)

TEL 738 3736 FAX 738 8971 営業時間 9:00~18:00 (日・祝日除外)

402 Orchard Road #03-15 Delhi Orchard Singapore 238876

愛子ビューティー

ハーブ染めハーブでトリートメントで安全でヘルシーなヘアケア
脱毛でお困りの方の特別カウンセリング

●予約制: ☎7326497 ●定休日: 日曜・祝日
●営業時間: 月~土 / 9:30am~6:00pm (水曜日は3:00pmまで)
※水・木曜日 / ペビュッシャーデー
●オーチャード・ショッピング・センター4階(マンダリンホテル隣)

日本人美容師専集!!

ミヤンマーおもしろ事情

ミヤンマーの医療体験

正田 信子

私は過去に手術をして長期入院をした(もちろん日本で)経験はあるが、普段は比較的健康な方でそれほどお医者様のお世話になることはない。

ちやうどヤンゴン生活を始めて約半年が経ち、すっかり生活のペースにも慣れてきたある日、突然激しい腹痛が襲ってきた。手で触ると何となく腹部が膨らんでいるような感じがした。頭痛もしてきて熱っぽいので、測ってみるとなんと三十八度を越えている。日本から持参した力セ薬を飲み、その日は思いきって仕事は休み横になったものの一向に回復の兆しが無い。食欲も無いまま夜になり、再度体温を測ってみると、なんと四〇度になっている。こんな高熱は今まで記憶がある中でも出したことがなく、こわかに不安になってきた。

翌朝、熱はまた三十八度台になり、腹痛も少し軽くなったが、やはり医者に行った方が良くと思い、とりあえず外国人向けホテルのクリニックに行って診察を受け

ることにした。

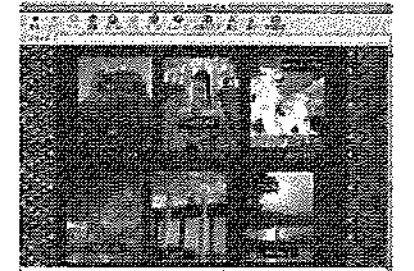
まず問診があり昨日からの症状を説明した後、診察台に横になるとドクターがお腹を簡単に触って「肝臓です」と一言。その瞬間私は目の前が真っ暗になってしまった。肝臓は非常に恐ろしい病気だと教わってきたからだ。ミヤンマーに来る前にA型、B型ともにちゃんと予防接種をしてある旨を伝えると、これはウイルス性の肝臓ではなく、アメリカ性肝炎で食べ物から感染したのだらうと言う。非常に一般的な病気で、薬を服用すれば直ぐに治るとのこと。一週間分の薬を出してくれた。実際に薬を飲み出してすぐに熱も下がり、腹痛も収まってしまった。

ちやうどその頃シンガポールから知り合いがヤンゴンに来たので、今回の肝臓事件を話すと、血液検査も何もしないで肝臓との診断は信用できないし、もし本当に肝臓だったらきちんと再検査した方が良く、非常に心配

してくれ、早速シンガポールに検査に行くことになった。実際にシンガポールでの最新医療設備での検査の結果は問題なし。肝臓に感染したあととは全くなく、単なる食あたりだったのではと言われてしまった。

一体あの腹痛と高熱は何だったのか未だに謎だが、ミヤンマーでは肝臓は非常に一般的な病気なので、ちやうどした熱も肝臓と診断してしまっただらうか。確かにミヤンマー人は肝臓をあまり深刻な病気とは思っていないようだ。

正田信子(シマダのふじ) 一九九六年五月、ミヤンマーの首都ヤンゴンにて主に日本人旅行者を対象とした旅行会社 Myanmar Paradise Tours Ltd を設立。代表取締役



正田さんのホームページ <http://geocities.co.jp/SilkRoad/9109/>

Don Don の厨房から

最終回 やがていとしきホームレス

泉谷 香平

俺の店のある巨大フードコートに来る人々の中には、いわゆる「アウトサイダー」な連中もいる。この二人のように...

俺の店のある巨大フードコートに来る人々の中には、いわゆる「アウトサイダー」な連中もいる。この二人のように...

もし、彼が「いかにもホームレス」然としていてくれたら、俺だってそんなに驚かないのだが...。しかし、彼は俺に楽しみを与えてくれた。それは彼が席につき客の食べ残しを堂々と喰い始めた時の周りの客の反応だ。多くの場合、彼が喰い始めた瞬間、客はドキッとして彼と彼の食べ残しを交互に見る。それでも状況が理解できない。すると客たちは何故かぐるりと周りを見渡す。(あれは、TVカメラを探しているのだろうか?)そして、若い女の子であれば密やかに笑い出し、お年寄りであれば半分口を開けたまま、彼の食べ残しに釘付けとなる。本当にイカス奴だ。

彼が並みのホームレスと一線を画すのは、キレイ好きだという事だろう。フードコート内にある噴水で、よく体を洗ったり、歯を磨いたりしている。(結構筋肉質でセクシーな体をしている)しかし、この数カ月彼を見ていない。以前、客の残り物と思いき、彼がそれを喰い始めたから、シユースを買って客が戻ってきたトラブルになった。その事件以来、彼は来ていないが元気でやっていると噂がたつた。もし元気が運路が欲しい(来る駅なのか...)。ちなみに彼は俺の作ったアリアキチキンが大好物だった。しかし、めったに残す客もいなかった。彼にとっては「幻のディナー」だった筈だ。オー

イ、おこつてやるから戻って来い! そしてまた、楽しませておくれ!

アンモ・キオに行きたいんだけど...

土曜の朝、フードコート入り口でビジネススタイルの男性に呼び止められた。彼は英語で「アンモ・キオに歩いて行きたいんだけど、どういけばいい?」と聞いてきた。

「ロシエントンウェイからだと半日はかかるぞ」と俺が言うと「じゃあ、MRTで行くから二下ル賃してくれ」とのたまふ。急いでいた俺は二下ル賃して店に行つた。そして、翌週の土曜の朝にも、俺を呼び止める男がいる。どこが見覚えがある。

「アンモ・キオに歩いて...」俺は言葉を制して、

「また二下ル賃させてのさ」と言つてやると彼は俺を思い出した様で、走つて行つてしまった。ある土曜の朝、彼を見かけたので尋ねてみた。

「今日もアンモ・キオに行くのさ?」まったく40買いたいなら働いた金で買え!

40ロイヤリティシンガポール版マハメ

Aromatherapy | Reflexology

HEALING GARDENS

29 SCOTTS ROAD

ツボ療法を併用した本格的なイギリス式アロマテラピー・リフレクソロジー

ストレス解消、慢性的肩こり、腰痛、神経痛、偏頭痛、PMSなどの治療及び体のバランスを取り戻す効果があります。

詳しいお問い合わせ、御予約は 733-3507 まで

GEOS Language Centre Singapore

英会話 ジオス

初心者クラス充実!!

超初心者・ビジネスコース説明会実地中!!

コース: 日常英会話コース・ビジネス英会話コース・短期集中コース
中学生/高校生クラス・主婦クラス
クラス: ビジネスマンクラス・一般社会人クラス・初心者クラス

レッスン説明会6月10日(木)~6月18日(金)

レッスンについてのお問い合わせはお気軽に日本語で片山までお問い合わせ下さい(月)~(土)10:00~21:00

日本国内400校・海外35校のネットワーク

ジオスシンガポール校

400 Orchard Road #14-07 Orchard Towers (リパブリック・コンプレックス内)

734-7556

「日本からの声は、IDCが安くします。」

今すぐ日本のご家族・ご友人にお知らせください。

「IDCファミリープラス」は、日本から海外への国際電話をもっとおトクにする割引サービスです。

おトク1: 800円/月以上ご利用された方は、日本から海外への国際電話が最大54%も割引になります。

おトク2: ご利用になった通話料金以外の費用*は一切必要ありません。

おトク3: 「IDCファミリープラス」に加入すると、さらにおトクになります。

お申し込みください

シンガポール・マレーシアに適用 5,400円/月

0061のIDCを利用する 5,360円/月

「IDCファミリープラス」に加入 4,020円/月

お問い合わせ・資料請求は「IDCお客様サービスセンター」(すべて、通話料無料・24時間受付)

シンガポール: (フリーダイヤル) 800-81-93-061

日本: (フリーダイヤル) 0066-11

0061 IDC国際電話サービス

「日々雑感」

花井拳骨

流れ星編 第二回 何故シンガポールか？

前回で少し触れたが、私は、会社から派遣された駐在員ではなく、自分の意思でシンガポールに来て、こちらで仕事を果たして、なにやらしている間に三年以上もここに過してしまっただけである。会社にもよるのだから三年という駐在員の方が任期を全うし帰任する期間程度にはなるだろう。あつたあつたであつたが結構長く居るものだ。かへって私もこの国がほとほと嫌になり他所へ行こうと考へたことも幾度かあつた。しかしながら何故か結局未だここに居て、このような連載まで始めるに至った訳である。我ながら不思議なものだと思ふ。

日本に居る友人達や、こちらで知り合った方々にも「どうしてシンガポールを選んだのですか？」とよく聞かれる。特に、自分で強く希望した訳でなく会社によってこちらに派遣された駐在員の方には、いささか不思議に思われるようである。

「そこにシンガポールがあるから」といふかの登山家の様にでも答へればよいのだろうか？元を辿れば、私の好奇心旺盛な性格に行き着くのであろう。幼き頃から海外の國々に深い関心を持って来た私は、外国人の方と知り合う機会を常に探っていた。幸いにも、国際交流都市として世界でも名高い我が故郷ではそのチャンスは結構多かったのであるが、事ある毎に下手な英語で與人さんと「コミュニケーション」を回っているうちに、井の中の蛙はいつか大海を知りたくなっていたのである。

そうはいっても、パスポートの発行に住民票が必要なのすらも知らなかった。二十年間、地元から出た事がなく、もちろん海外旅行の経験もなかった私には、背中を押してくれる何らかのきっかけが必要であつた。神が私の願いを察したのであろう、きっかけはふつとやってくる。数年前に我が故郷この國が定期便で結ばれたこと、中学卒業以来一〇年近く会ってなかつた友人が突然連絡してき

たのである。聞けば彼女はとある航空のステューデスをやっており、定期便就航によって久々に故郷を訪れたのだが知人の連絡先がわからず、電話帳を調べたところ、商売をやっていた我が家の店名がまず目に付いたのでとりあえず連絡してみたのであった。

夕食をとりながら話してみると、シンガポールと言う國は治安が良く、皆英語を話せ、人々は礼儀正しく、経済発展著しく、現地で職を得る日本人も沢山居るなどで、私の様な海外初心者生活するにはうってつけだということであつた。インセントだった私がこの話に飛びついたのも無理はない。話が少し違つた後からわかつていくことになるのだが。

要するに、その時は外国ならどこでも良かったのである。そのきっかけがたまたまシンガポールだったのであつて、それがたまたまマリ共和国であつたなら恐らくアフリカまで行つたのである。

自身、未だこの選択が正しかったのかどうかの結論は出ていない。幾年後、髪が白くなり眼もよく見えなくなる頃にはわかるだろうとも思つた。ただ、それを正しかったとするが、後悔のないよう日々精一杯生きていくつもりである。



その20 薬膳

中国料理には薬膳という分野があります。シンガポールの家庭料理にも多くの薬膳料理が取り入れられています。『薬』という字が感じの『薬膳』そのもので、『薬膳』というからには、漢方薬がこまめに入っているのだらうと思つてしまいがちです。

でも、そういう訳ではないのです。食材にはそれぞれ役割があつて、その組み合わせをうまくすることで健康な身体を維持できるのもあつて、要はバランスのとれた食事をすることです。すでにある意味での薬膳を家庭でも使っていることになりす。ただ、そのためには、多少の知識を持つことは必要で、それが分かることで食卓を整える気持ちの中にちょっとした変化を感へるかも知れません。

ついでに。

また、それを食べたからといって、一気に健康になり、ポパイのように力こぶができるものでもない。一般の家庭では「食事は楽しくバランスよく」ということを日々心がけるのが一番効果的な「薬膳食」だと思ひます。

「薬膳食」の基本となる「漢方の食の考え方」について、ちょっと触れてみたい。食を酸味(酸っぱい)、苦味(苦い)、甘味(甘い)、辛味(辛い)、鹹(かひ)味(塩辛い)と五つの味に分けて考えるのが食の考え方です。梅やレモンを酸味、にがうりやカブは苦味、スイカやきつねいもは甘み、からし菜やらっきょうは辛味、ワカメや昆布は鹹味というように、実例をあけると分かりやすいかと思ひますが、これを漢方では「五味」といふのでした。

また、それぞれの味は吸収される場所が異なり、酸味(肝臓)、苦味(心臓)、甘味(脾臓)、鹹味(消化器系)、辛味(肺臓、腎臓)に入つて、そこから身体に作用されていくものとされています。したがって、これらの食品をバランスよく摂取すること、これがとりもなおさず薬膳食をいたたいしているのと同じ意味合いになるわけで、それを多少強調して、悪いところ、弱っている部分を食で補おうというのが薬膳料理というところになります。

※参考資料 薬膳と健康になる 新書出版社

シンガポール国際日本語教会
International Japanese Church of Singapore
牧師 加藤 享 Tel & Fax 475-0069
主日礼拝(毎日曜日) 16:00-18:00
場所: Kay Poh Road Baptist Church
住所: 7 Kay Poh Road
River Valley Road と Zion Road との交差点すぐ横です。
Gerat World City行無料シャトルバス(Marriot Hotelより)の利用が便利です。

SHUKAN SINGAPORE 定期購読受付中

好評発売中 週刊シンガポール

シンガポールライフに必携の日本語新聞「週刊シンガポール」。政治・経済から生活情報までを網羅し、毎週月曜日、皆様のご自宅やオフィスへお届けします。(郵便事情により配達が遅れる場合があります) 以下をローマ字・英語ではっきりとご記入の上、Japan Journal Singapore Pte Ltd あての親切手とともに以下へご郵送ください。
Japan Journal Singapore Pte Ltd 11-B Jalan Pinang, Singapore 199143
現金でのお支払いは、お手数ながら 292 1400 までお電話の上、ご来社願います。

■「週刊シンガポール」の購読を申し込みます。 お申し込み日: 年(Year) 月(Month) 日(Day)

お名前: 姓(Family name) _____ 名(Given name) _____
配達先(郵便番号まで正しくご記入ください。Mailing address)
 自宅(Residence) 会社(Office): 会社名 _____
住所 _____ Singapore (_____) Tel. _____ Fax _____

お支払い金額 S\$45.60 (12回分) S\$190.00 (50回分)

料金表	
書店売り 1部	S\$4.00
定期購読料金	
12回分(約3カ月)	S\$45.60
50回分(1年)	S\$190.00

購読お問い合わせ: Tel. 292 1400

あなたにあったコンピュータ環境をご提案いたします

●日本語ソフトウェアの導入 ●インターネットへの接続
●日本語環境PC
最新鋭Pentium III搭載機器
タワー型・デスクトップ型PC
薄型NOTE (東芝、PANASONIC) など
●オフィスのネットワークシステムのご提案・構築
●2000年問題対策

詳しいお問い合わせは
MICRO SUMMIT SINGAPORE PTE LTD.
Blk 13 Braddell Tech #03-02 Toa Payoh Lorong 8 Singapore 319261
TEL: 2522677 FAX: 2522678
E-Mail: sales@msk.com.sg 久保、佐々木、鈴木まで

足は健康のパロメーター

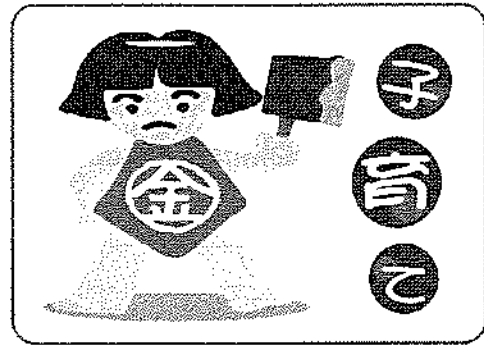
経験豊富なマッサーシ師が身体の異常を見つけ出し適切な療法を施します。

足マッサーシ (40分) S\$25
全身マッサーシ (45分) S\$40

効果
血脈の循環をよくし、肩こり、腰痛、頭痛、過労、高血圧、目の疲れ、冷え症などに特に効果的です。

お問い合せ ☎3390787 毎日10:30am~10:00pm 年中無休

富麗華健康之家
FU LI HUA REFLEXOLOGY CENTRE
足のマッサーシ・身体のマッサーシ
177 River Valley Road #02-17 Liang Court
Singapore 179030



シンガポールの子育て(2) 梓 淑子

(前号からの続き)
そんな時、電話をすることで何れも何時間でも話を聞いてくれる先輩がいて、それがとても心の支えになりました。というように状況下にあっても、やっぱり子育ての核心は母親の元にあるわけだから、その時々でいろいろ不安や迷いに直面します。それを一つ一つ手探りで解決してきたわけですが、(果たして解決になっていたかどうかは別にして)、私が先輩に支えられたように、私が体験したことが、いくらかでもここで子育てをしていく方々のお役に立てばと思っこの連載を続けていきます。

最初は「こならではの幼児を育てる時の問題だけで終わらせるつもりでいたのですが、もう少し広い意味での子育ての経験も知ってもらえば、何かの役にたつかしらと思いはじめました。でも、私は、けっして、自分の子育てが正しかったと思っただけで皆さんにお話ししているわけではないのです。ここに書いたことはあくまでも私の場合なので、「あれは違うと思う、私はああいう育て方はしない」と思った時、それはそれで、その方の子育ての在り方になるのだと思えます。

私は上の娘が五歳のころから仕事を始めたのですが、そのきっかけは、うちの孫、ワタシたちの姪という身内の独占愛、私が生んだ子という私側の独占愛との綱引きがけっして子供にとって良い結果にならないと判断したからです。その選択が果たして正しかったかどうかは分からないのですが、べったり与える愛があるのなら、片方で見守る愛があつていいと思つたのです。一日一繕いになくても、限られた時間が充実していればいいのではないかと、要は「量」より「質」と考えたのですが、正直いって、なかなかそう簡単に割り切れるものではなかったし、仕事と子育ての狭間で悩んだこともあります。それでも、仕事があつてきて、子供たちも無事に育つたのは、夫の家族の愛情と私の仕事への理解があつたからだ、今の私は、夫の家族に感謝の気持ちを抱いています。

朝起きたら車が動かない！
タイヤがパンクした！
事故っちゃった！
そんな時にはお電話下さい。
24時間承ります。

修理・点検・車検・中古車売買・保険手配
さくらオートサービス
Blk.3023A #01-64 Ubi Road 1 Singapore 408717

お問い合わせ Tel:747-7667 Fax:748-8300 岸川まで
緊急連絡先 Hp:9696-7667 Pg:9522-1618 フランシス・リムまでどうぞ。

のは構えてしまいがちです。自分の父や母では何でもないことが、なぜか気になるってことありますよね。でも、自分の父や母では何でもないってのが、なぜか気になるのでしよう。子供たちにとっては、どっちも同じ、優しいお祖父ちゃん、お祖母ちゃんなんです。そのどっちに気をついた時、私の中で何ががふつきました。そして、それを気づかせてくれたのが子供たちなんです。そのことについては、またいつか子育ての中で触れることにして、今回はこの辺で終わらせていただきます。また、いつか別の機会に。

似顔絵 西廊

入選作品とご名前を
ご紹介いたします。

みくりや ともひろ 4歳
こばやし ひかる 5歳
さいとう ゆりこ 5歳
てしま けんた 5歳
ろっぼんき としひろ 5歳
なかひら みさき 5歳

次のテーマは「ともたち」
応募の方法
・大きさ A4サイズ以下の用紙
・締切 1999年7月21日(水)消印有効
・氏名、年齢、性別、住所、郵便番号、電話番号を作品の裏面に記入の上、バルティマで郵送下さい。6名様に賞品贈呈。

The Little Skool House の皆さんたくさんのご応募ありがとうございました。

夏休みディキャンプ

8月2日(月)~6日(金) 5日間 2:00~5:00pm
遊びながら英語に親しむ夏休みレッスン。外国人講師とゲームをしたり、夏休みの宿題のお手伝いとして工作の時間もあります。送迎バスもご用意できます。
参加費: 280ドル
送迎費: 約45ドル(人数等によって変更有)

集中英語・英検準備コース

8月23日(月)~27日(金) 5日間 2:00~3:30pm
文法を中心とした英検3級~準2級受験用の集中講座です。その他のレベルについてはお問い合わせください。
受講費: 200ドル

●1才からのキッズ英会話 (週1回~、\$130~/月)
●主婦の英会話 (週1回 \$130、2回 \$210、3回 \$290、4回 \$360、5回 \$400/月)
●ビジネスマン英会話 (週1回 8:00~10:00pm、\$200/月)
●小・中・高 英語クラス ●中国語会話 ●パソコン レッスン ●家庭教師派遣

TYNDALE EDUCATION GROUP
Tyndale Education Consultants Pte Ltd • Tyndale Language Centre Pte Ltd
Tyndale Electronics School • International Education Services Pte Ltd
33 Middle Road, #02-01 P.H. Bldg. Singapore 188942
TEL: 334 1872 (日本語でどうぞ) FAX: 336 8658
E-mail: tyndale@singnet.com.sg http://www.tyndale.com.sg

ティンデルランゲージセンター

MAP

インターコンチネンタル
西友 パルコ
MIRAZ 学校

静かな眠りが得られる SLEEPY 医療用具

世界に誇る日本の特許製品で各大学病院でも使用中
不眠で悩んでいる人は、非痛に多く4人に一人は不眠症。
不眠症の人には、学業も仕事も手につかず、病多し
シンガポールでは当社が独占販売。品不足なので要予約
*腰、肩、筋肉、神経等の疼痛を根治する治療所開設
医療先端現場で活躍の低周波治療器が活躍 往診可。
介護と医療センター SIM LIM TOWER 16-03A wendy
電 2940323 要予約 E-mail: kaigo@singnet.com.sg
料金: 3回治療で\$50 (7月31日まで) 学割あり

STUDIO MIU

絵画造形教室・幼児から大人まで
生徒募集

◆夏期特別講習 油絵・写生・陶芸・クラフト工作・アクセサリー・Tシャツペインティングなど
◆幼児プレクラス (2歳半より、毎週水曜日午前)
◆子供の為の絵画造形教室 9月-11月期(英語クラスあり)

お問い合わせ STUDIO MIU
FAX: 8352887 E-mail: maya 0417@pacific.net.sg (越時)
教室: 402 Orchard Rd #04-27 Delfi Orchard 238876 (オーチャードホテルとなり)

マイクロサミットのトラブルシューティング

私、マイクロサミットの鈴木がお答えします。

今回からこのコーナーを受け持つことになった鈴木です。コンピューターに関する素朴な疑問、「どうしてこうなるの?」といった悩みなんかをどしどし送ってください。21歳の若さで、ばりばり皆さんの質問にお答えします。どうぞよろしく!

質問1
メールを利用しています。最近、送受信した後に画面がフリーズすることがよくあります。どのような原因が考えられますか? 対処の方法を教えてください。

お答
考えられる理由としてはこのようなものがあります。
1. メールソフトの破損、あるいは損傷
よくあることですが、様々なソフト(ウイルススキャンやその他の製品)をインストールする時、たびたびシステムファイルなどが古いバージョンで上書きされたり、アプリケーション同士の間の相性が合わないということがあります。対策としては、ウェブからお客様がお使いのアップデートされたバージョンを入手してご使用ください。
2. 回線の切替のタイミング
「メールの送受信時に回線が繋がっていないと自動的に電話する」という設定をされている場合、PC側ではこうした連続した処理をすることになります。「プロバイダへ電話」→「ダイヤルアップのパスワードの確認」→「メールサーバーへアクセス」→「メールパスワードの確認」→「メールの送受信」→「回線の切替」この「回線の切替」というところで、切替のタイミングなどによってノイズなどが入ってくる可能性があります。それに加えて、前の段階で「メールの送受信」を行っているわけですから、メールソフトは「ビジー状態」=「フリーズ」してしまうわけです。対策ですが、メールの送受信の場合は、先に手動で「インターネット回線」を確認してからメールの送受信を行い、それが終わった後、再び手動で回線を切替することによって、この問題を回避できる場合があります。
③ この「フリーズ」ですが、これによって、メールの内容が消えてしまうということはないので、ご安心ください。

質問2
6月号の「読者質問コーナー」に掲載された「マナーの悪いメール」からパソコンにダウンロードしたファイルを開く際に「この拡張子に指定されたアプリケーションが見つかりません」というメッセージが出ました。対処方法を教えてください。

お答
普段使っているワードのファイルの名前をよくご覧になってください。「文書.doc」こんなふうになっています。この、最後の三桁の“.doc”の部分が一般に「拡張子」と呼ばれている部分です。
さて、これは何かというと、「そのファイルはどのアプリケーションを使って開くのか」という定義をしているわけです。ですから、ファイルをダブルクリックしたとき、すでに登録されているアプリケーションを使ってそのファイルが開かれるわけです。有名なものには以下のものがあります。(ごく一部です)
...txt : テキストファイル
...htm or html : インターネットドキュメント
...jpg or jpeg : JPEG形式ファイル(主に写真など)
そして、これらのファイルを開くためには、そのファイルの拡張子に対応したアプリケーションが必要になってくるわけです。そのため、定義されていない不明な拡張子を持つファイルを開こうとすると「アプリケーションを選択してください」というメッセージが出てきてしまうのです。そういった場合、「ファイルを開くアプリケーションの選択」という表示が出てくると思うので、そこでふさわしいアプリケーションを選択してください。

編集: Micro Summit Singapore Pte Ltd <http://www.msk.com.sg>

ご質問はFax 又は 郵送で ハルティ編集部まで FAX: 2919589

求人募集

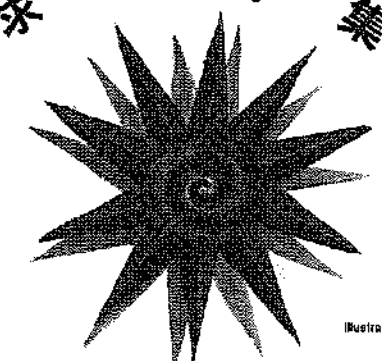


Illustration: Mop

広告営業

以上経験者優遇。お問い合わせは高森まで、電話可。

JSP(Pte)Ltd.
11A Jalan Pinang, Singapore 199143
TEL: 2918031 FAX: 2919589

家庭教師センタープロ家庭教師派遣

SUPER MEDIA S'PORE PTE LTD

<http://home.pacific.net.sg/~supermedia/> FAX: 7385806
月謝: S\$60から歓迎 ☎96791374 / 96168441

1999年度の入試(大学)状況
愛知教育大学附属中学校: 石川晋平くん
聖セシリア女子高等学校: 伊原直子さん
東京大学: 松原美樹子さん
短期間でめざましい向上=夏季集中講座

可愛いペットをあなたに

Pet Symphony

ペットシンフォニー

- ペットの販売
- ペットフード、ペット商品(無料で配達します)
- ペットホテル、グルーミングサービス
- ペットの輸入代行サービス、ペットに関する無料相談

Liang Court 177 River Valley Road #02-36/40 (リャンコート大丸2階)
TEL: 334 4944 FAX: 337 1425

FLIC 不動産情報

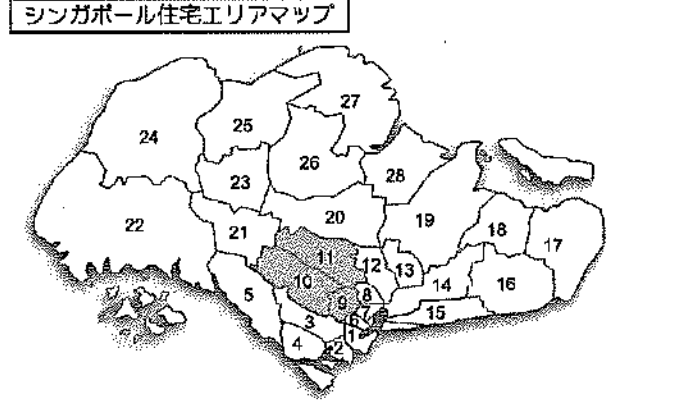
●賃貸

地区	物件名	階数	sqft	家賃
D03	ザ アンカレッジ	3+1	1507	S\$ 4,400
D03	セントラルグリーン	3+1	1346	S\$ 4,500
D05	ドーバーパーク	2	1289	S\$ 3,500
D05	ウエストコーブコンド	3+1	969	S\$ 2,500
D09	レオニー ガーデン	4+1	2540	S\$ 7,800
D09	リッチモンドパーク	3+1	1550	S\$ 8,000
D09	ヨンアンパーク	3+1	1756	S\$ 5,000
D09	ザ モーニングサイド	3+1	1300	S\$ 3,500
D10	バターソン エッジ (新築)	2+1	1012	S\$ 6,000
D10	ジョボイス ロッジ	2	947	S\$ 3,300
D10	スプリンググローブ	2+1	1012	S\$ 4,000
D10	サマビル グランドウール	2+1	1200	S\$ 3,500
D11	ダニアン ガーデン	3+1	1250	S\$ 4,300
D15	ファーンウッドタワー	3+1	1650	S\$ 3,000
D15	ザ マケナ	3+1	1650	S\$ 4,200
D16	ランドベイ コンド	3+1	1184	S\$ 3,200
D21	アスター グリーン	2	1066	S\$ 2,600
D21	ヒュームパークI	3+1	1582	S\$ 3,000
D21	メープルウッズ	3+1	1496	S\$ 3,500
D22	パーク オアシス	2	1076	S\$ 2,000

●SALE

地区	物件名	階数	sqft	価格
D09	ヨンアンパーク	3+1	1959	S\$ 1.60M
D15	ザ マケナ	3+1	1593	S\$ 1.80M
D21	シグネチャーパーク	2+1	1023	S\$ 820K
D22	パーク オアシス	3+1	1650	S\$ 860K

- D3 オーチャード、セントンウェイ、日本人学校へのアクセス中間地点。
- D5 日本人学校(クレメンティ校、中学、専科高校)に近く、お子様のいらっしゃるご家族に最適。
- D9 ショッピングの中心街、オーチャード・エリアで買い物に便利。整に通うお子様のいらっしゃるご家族に最適。
- D10 オーチャードの北西に位置する緑の多いエリア。オーチャードと日本人学校の中間地点でもあります。
- D11 中心部に近いが閑静な佇まい。オーチャードまでの交通の便もよい。
- D14,15,16 イーストコーストエリア、日本人学校(チャンギ校)に近く、海の眺めがとても美しい。
- D21,23 ジュロン方面へ通勤する方に便利。ウッドランドへも近いエリア。
- D28 緑に囲まれた環境。アン・モ・キオ方面に通勤される方に便利。



●OFFICE SPACE

地区	物件名	sqft	家賃
D01	ザ オクタゴン	1268	S\$ 3.50/sqft
D02	インターナショナルプラザ	2120	S\$ 4.00/sqft
D09	オーチャードタワー	1700	S\$ 4.00/sqft
D15	パークウェイバレード	1593	S\$ 3.50/sqft

FLIC

シンガポール政府公認不動産仲介業者

シンガポールでの快適なお住まいは **賃貸 ニュース** の海外ネットワーク店 フリックエステートにお任せ下さい。

お問い合わせは 惣田・栗原・高橋・小島・富田・山本まで

TEL : 225-0733
FAX : 225-0722

FLIC ESTATE & MARKETING SERVICES PTE LTD
10 Anson Road #26-05 International Plaza Singapore 079903
<http://www.flic.com.sg> E-mail: flicest@mbx2.singnet.com.sg

ab CHINTAI
<http://www.abchintai.com/>

アパート・オフィス・土地・店舗・倉庫等の賃貸/売買・物件管理

※日本へ御帰国の際もぜひ賃貸ネットワークを御利用下さい。また、引っ越しなどの挨拶状の印刷も承っております。

とろろ昆布 で巻いたおにぎり



海苔のかわりにとろろ昆布を使った、ちょっと高級そうに見えるおにぎりです。子ども達と一緒に作って、家でお弁当気分を楽しんでもいいですね。

わざわざ用意するもの (1人分)

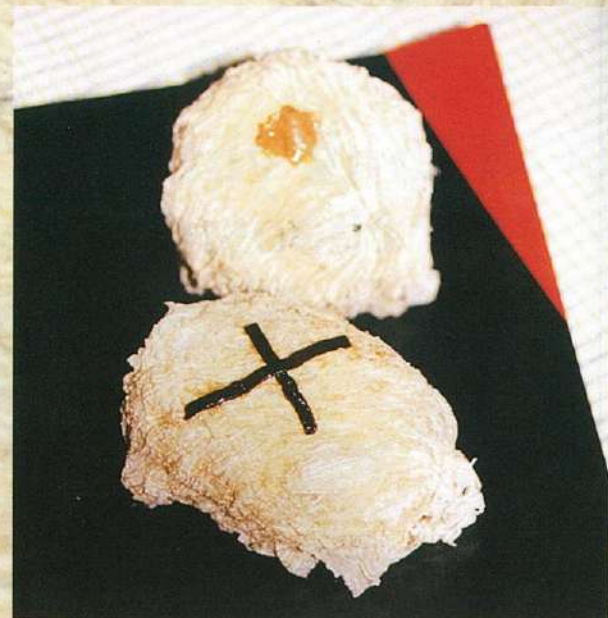
ご飯 茶わん1杯
とろろ昆布 適量
おにぎりの中に入れるもの
梅干し、つくだ煮類、鮭フレーク、おかかなど
ラップ



MEMO

ご飯の量が少ないので、とろろ昆布と中身の梅干しなどで塩味は十分です。ご飯はあまり熱いと巻いたとろろ昆布がしおれてしまいます。すこし暖かい程度がまとめやすく、とろろのふんわりした感じが残ります。

実際にお作りになった経験を編集部までお寄せ下さい。応用編の情報も歓迎します。



☆作り方☆

- とろろ昆布をていねいに薄くはがしておきます。
- ラップを手のひらにかぶせ、その上に茶わん半分のごはんをのせます。(ラップは手のひらより大きめに。こうすると手がべとつかずラクチン!)
- 梅干しやつくだ煮など、好みの具をご飯のまん中に入れ、ラップで巾着のように包み、形が落ち着いたら俵型や太鼓型などに整えます。
- とろろ昆布を巻き、ほんの少し具をてっぺんにのせて出来上がり。

編集後記

早いもので新編集部になって、1年が。夏バテする暇もなく走ってきました。読者の声に一喜一憂していた日々を経て、努力してもできないものは諦める度胸(?)もつきました。人間の能力は驚くほど無限ですが、個人の力には限界があると思いつくこのごろです。と殊勝な気持ちになったところで、これからも皆様のご指導を期待しております。よろしくお祈りします。

*6月号が発行日前に書店に配達され、一部の読者の方に迷惑をおかけいたしました。お詫びいたします。発行は毎月10日ですが、印刷や郵便事情等の関係で若干前後する場合がございます。予めご了承ください。

Publisher Parti Pte Ltd
Chief Editor Maruko
Editors Amy
Design Special Thanks to Mrs. Tan
Printer KHL Printing Co., PTE LTD

PARTI Pte., Ltd.

11A Jalan Pinang, Singapore 199143

FAX: 2940948

※PARTI社ではメーリングリストの販売は致していませんが、弊社の事業としてこのリストを利用したDMサービスを行っております。

新規申し込み、住所変更、定期購読停止などをご希望の方は下記に必要事項をご記入の上、FAXもしくは郵便にて編集部までお送りください。尚、事務処理の都合上、登録からお手元に届くまで最長6週間かかります。予めご了承ください。

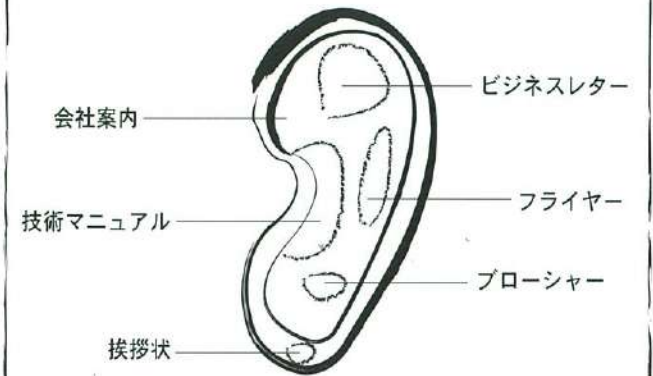
PARTI 編集部 行き FAX: 2940948

以下のように連絡します。(※いずれかに☑を記入の上、必要事項をのりなくご記入ください。)

- 新規無料定期送付希望 送付停止 投書
I would like to subscribe for Parti I wish to cancel my subscribe My comments on Parti
 住所変更届(登録処理の都合上、宛名ラベルの登録コード、旧住所を必ず記入ください)
My Address has changed to;

氏名 (Mr/Ms) First Name Family Name
現住所 Address
郵便番号 Postal Code
TEL FAX
旧住所 Old Address
旧郵便番号 Old Postal Code
登録コード Personal Code

広告 翻訳 印刷 効きます。



7月号、弊社広告において、デジタル印刷一般が鮮明でないといった不適切表現がありました。訂正いたします。

JSP(Pte)Ltd.

11A Jalan Pinang, Singapore 199143

TEL: 2918031 FAX: 2919589

●シンガポールに来られたばかりの方や国外のお友達にも『PARTI』をお勧めください。『PARTI』はシンガポール国内はご自宅へ無料送付いたします。丸善書店、紀伊国屋書店でも取り扱っておりますが、数に限りがありますので、無料送付をご利用ください。

●バックナンバーをご希望の方は、1部につき発送手数料としてS\$1.00分の切手を同封の上、『PARTI 編集部』まで、ご送付ください。※切手は(S\$2.00以下)でお願いいたします。

●シンガポール国外への発送は1部につき送料+手数料S\$5.00です。定期購読ご希望の方は、購読開始月をご記名の上、国際郵便為替または上記同様シンガポール切手を同封し、『PARTI 編集部』までご送付ください。